

· GAL ·

A CAPELA MAIOR. O ESCENARIO DA OFRENDA



O actual escenario onde se realiza a Ofrenda do Reino de Galicia ao Santísimo Sacramento foi evolucionando ao longo dos 350 anos que contemplan esta cerimonia. A primeira ofrenda, celebrada no século XVII, tivo como pano de fondo o retablo de Cornielles de Holanda, hoxe situado en dúas grandes seccións nos frontes dos testeiros, sendo a custodia utilizada a regalada polo prelado Diego Castejón y Fonseca.

Na segunda metade do século XVIII a Capela Maior da Catedral de Lugo sufriu unha profunda mutación que a transformou no tesouro artístico que hoxe podemos admirar. En 1764 o enxeñeiro francés Carlos Lemaur presentou os planos para elevar a capela e colocar uns arbotantes no seu exterior, aportando entre estes planos o dun tabernáculo de mármore.

A fin dos traballos de Carlos Lemaur trouxo consigo a chegada de dous importantes mestres: José Terán, mestre pintor encargado de toda a decoración que cobre a Capela Maior, incluíndo a espectacular decoración pictórica do teito, onde destacan entre outros santos como San Lorenzo, Santo Tomás de Aquino ou as representacións de reis, Papas ou a Santísima Trindade. Nos mesmos anos que traballou José Terán tamén o fixo José Elejalde, mestre responsable de levar á realidade o deseño do tabernáculo de mármore que hoxe serve de marco incomparable para albergar a custodia co Santísimo Sacramento. O tabernáculo inaugurouse nas festas do Corpus Christi do ano 1769, un século despois da instauración da Ofrenda do Reino de Galicia ao Santísimo, sendo convidado de excepción o arcebispo de Santiago de Compostela Bartolomé de Rajoy, o cal aportara importantes cantidades de diñeiro para a fabricación do mesmo.

A actual custodia é un agasallo do arcebispo de Zaragoza Juan Sáenz de Buruaga no ano 1772.

· CAST ·

LA CAPILLA MAYOR. EL ESCENARIO DE LA OFRENDA

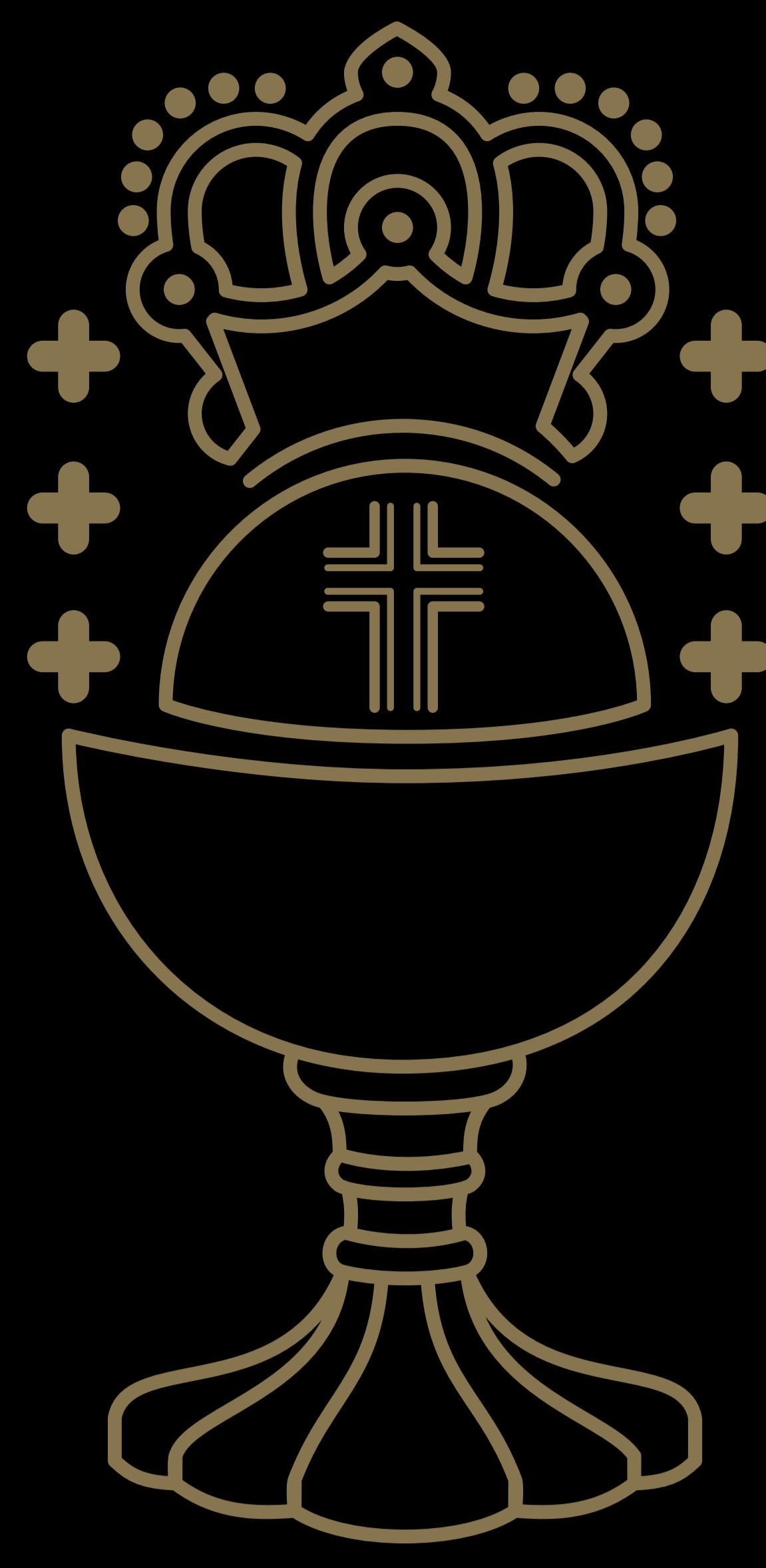


El actual escenario donde se realiza la Ofrenda del Reino de Galicia al Santísimo Sacramento ha ido evolucionando a lo largo de los 350 años que contemplan esta ceremonia. La primera ofrenda, celebrada en el siglo XVII, tuvo como telón de fondo el retablo de Cornielles de Holanda, hoy situado en dos grandes secciones en los frentes de los testeiros, siendo la custodia utilizada la regalada por el prelado Diego Castejón y Fonseca.

En la segunda mitad del siglo XVIII la Capilla Mayor de la Catedral de Lugo sufrió una profunda mutación que la transformó en el tesoro artístico que hoy podemos admirar. En 1764 el ingeniero francés Carlos Lemaur presentó los planos para elevar la capilla y colocar unos arbotantes en su exterior, aportando entre estos planos el de un tabernáculo de mármol.

El fin de los trabajos de Carlos Lemaur trajo consigo la llegada de dos importantes maestros: José Terán, maestro pintor encargado de toda la decoración que cubre la Capilla Mayor, incluyendo la espectacular decoración pictórica del techo, donde destacan entre otros santos como San Lorenzo, Santo Tomás de Aquino o las representaciones de reyes, Papas o la Santísima Trindad. En los mismos años que trabajó José Terán también lo hizo José Elejalde, maestro responsable de llevar a la realidad el diseño del tabernáculo de mármol que hoy sirve de marco incomparable para albergar la custodia con el Santísimo Sacramento. El tabernáculo se inauguró en las fiestas del Corpus Christi del año 1769, un siglo después de la instauración de la Ofrenda del Reino de Galicia al Santísimo, siendo invitado de excepción el arzobispo de Santiago de Compostela Bartolomé de Rajoy, el cual había aportado importantes cantidades de dinero para la fabricación del mismo.

La actual custodia es un regalo del arzobispo de Zaragoza Juan Sáenz de Buruaga en el año 1772.



· GAL ·



O 15 de febreiro de 1669 leuse nas xuntas do Reino de Galicia o memorial que elevara a Juan Velo, cóengo elixido polo Cabido da Catedral de Lugo para representalos na escritura do donativo para o aumento do culto ao Santísimo Sacramento; o memorial fora redactado polo tamén cóengo Juan Pallares Gayoso, incluíndo entre os argumentos para a concesión do diñeiro:

“ Muy noble y leal Reino de Galiçia. La Yglessia Cathedral de Lugo, en otros Siglos metropoli: Representa â Vuestras Señorías ay mas de Mill y nobenta Años (en el sentir mas avaro) que en el Altar de ssu Capilla mayor, goza este Nobilissimo Reyno, la Verdadera y Real presençia de nuestro Redemptor Sacramentado, continuamente, día, y noche Patente ”

“ De aquí tubo prinçipio, y se originô borrar el dragón verde, y leon roxo (Armas de los Reys Suevos, que al tiempo tenian en este Reyno su Corte) y trasladar al dorado campo del escudo de sus Armas, la Ostia, no, dentro de basso Sacramental oculta (como mal pensaron historiadores modernos) sí sobre el Caliz, ô de manifesto en su custodia: En claro testimonio, y memoria eterna del ardor christiano, y Cathólico corage, con que este Reyno Gallego defendio la presençia de christo Señor nuestro ”

“ De nuestro sancto Apostol, biendo a los rayos, y luçes del trueno de su doctrina, tan arraygada la fee, y beneración de tan Soberano misterio, siempre patente en Galiçia, su mas querida, y amada Probinzia, en vida, y en muerte, por Primogenita de su predicación evangelica, en sentir de los que afirman fue el primer Reyno christiano que en españa milita debajo la bandera de Christo, con título de Reyno. Con que será muy de su gusto, y agrado, el ôbssequio de esta ofrenda, y en su recompenssa adelantando el premio, nos darâ felices Victorias, y Gloriosos triunfos, en honrra, y eterna beneración de su Maestro Sacramentado ”

O conxunto do memorial de Juan Pallares Gayoso, documento clave na cerimonia da Ofrenda do Reino de Galicia, e salvagardado nas actas das Xuntas do Reino de Galicia, é un texto de máximo nivel histórico da Idade Moderna en Galicia.

· CAST ·



El 15 de febrero de 1669 se leyó en las juntas del Reino de Galicia el memorial que había elevado Juan Velo, canónigo elegido por el Cabildo de la Catedral de Lugo para representarlos en la escritura del donativo para el aumento del culto al Santísimo Sacramento; el memorial había sido redactado por el también canónigo Juan Pallares Gayoso, incluyendo entre los argumentos para la concesión del dinero:

El conjunto del memorial de Juan Pallares Gayoso, documento clave en la cerimonia de la Ofrenda del Reino de Galicia, y salvaguardado en la actas de las Juntas del Reino de Galicia, es un texto de máximo nivel histórico de la Edad Moderna en Galicia.